

РЕФЕРАТ

Год: 2020

Тема магистерской диссертации: Сопоставительное исследование актуальной семантики в номинации источников энергии в современном немецком и английском языках

Автор магистерской диссертации: Хабирова Елизавета Сергеевна

Научный руководитель магистерской диссертации: канд. филол. наук, профессор кафедры германистики и межкультурной коммуникации Морозова Маргарита Евгеньевна

Специальность/направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика (направленность (профиль): Сопоставительное изучение языков и культур и инновационные стратегии речевого общения (романские и германские языки)

Уровень обучения: магистратура

Институт или Высшая школа: Институт романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Кафедра: германистики и межкультурной коммуникации

Сведения об организации-заказчике: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет», Институт романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Актуальность темы исследования заключается в необходимости более глубокого исследования номинативных единиц источников энергии, представляющих собой все известные виды энергии, в связи с увеличением внимания к вопросу энергоносителей, энергоресурсов и энергетики. Кроме того, сопоставление номинаций источников энергии немецкого и английского языков с учетом структурных, семантических и прагматических свойств проводится впервые.

Цель работы: комплексное исследование и описание номинативных единиц, обозначающих источники энергии в современном немецком и английском языках, а также проведение их сопоставительного анализа.

Задачи исследования:

- 1) представить теоретическую и методологическую базу исследования;
- 2) описать актуальную специфику номинируемого объекта исследования;
- 3) выявить репрезентативность номинаций энергоносителей и видов энергии в немецкоязычном и англоязычном пространствах;
- 4) проанализировать структурные свойства номинаций;
- 5) составить модель семантического содержания данных единиц в немецком и английском языках;
- 6) выявить прагматический потенциал наименований и их актуального употребления;
- 7) провести сопоставительный анализ номинативных единиц немецкого и английского языков на основе полученных в ходе исследования данных по их актуальному употреблению.

Теоретическая значимость определяется разработкой одного из аспектов теории номинации, а именно наименования источников энергии в современном немецком и английском языках. В рамках данного исследования выявляются, анализируются и сопоставляются номинации источников энергии в немецкоязычном и англоязычном пространстве, что подразумевает вклад в дальнейшее развитие теории номинации. Кроме того, результаты исследования отражают прагматический потенциал исследуемых номинативных единиц на данном этапе развития общества.

Практическая значимость заключается в том, что основные положения и материалы диссертации могут применяться в практике преподавания ряда лингвистических дисциплин (курсы общего языкознания, лексикология немецкого и английского языков и стилистика); при написании курсовых, выпускных квалификационных работ и диссертационных исследований по смежной тематике на материале, как немецкого, так и английского языков.

Результаты исследования:

- исследуемые номинации источников энергии (нем. Energiequelle/англ. energy source) находятся в общем семантическом поле. Определённую классификацию источников энергии по типу сложно выявить в обоих языках. Они могут характеризоваться как органические, традиционные, возобновляемые, невозобновляемые или альтернативные;

- основная часть номинаций в немецком языке представляет собой сложные слова, состоящих из двух существительных (Erdöl, Sonnenenergie, Atomkraft); в английском большинство номинаций состоит из двух самостоятельных слов, прилагательного и существительного (natural gas, solar power);

-прилагательное «зеленый» становится частотным в актуальном употреблении, символизируя бережное отношение к природе. В немецком и английском ассоциация с зелёным цветом находит отражение в метонимическом переносе «зелёная энергия/энергетика»: “grüne Energie/grüner Strom“ в немецком языке; “green energy” в английском.

-образ ядерной энергии как «врага», которому нужно противостоять, находит своё место в немецком и английском языках (нем. *kämpfen* – бороться, противостоять, *der Kampf* – борьба, англ. *fight* – борьба).

-обнаружены различия в выражении намерения об отказе от ядерной энергии: немецкий язык отличается категоричностью и ясностью заявлений (нем. *Ausstieg aus der Atomkraft, eine klare Absage, aus der Atomenergie aussteigen*), в английском языке говорящий выражает необходимость постепенного отказа от ядерной энергии с помощью частотного употребления глагола “*to phase out*”.

- в немецком и английском языках экологичность в сфере энергетики с точки зрения прагматики имеет общие черты, так как выражается с помощью семантически схожих прилагательных: экологически безвредный/

umweltfreundlich, umweltschonend/ eco-friendly, чистый/ sauber/ clean, зелёный/grün/green.

Рекомендации: В перспективе данная работа рассматривается как основа для дальнейших сопоставительных лингвокогнитивных и прагмалингвистических исследований с целью выявления глубинных связей между языком, мышлением и языковым социумом. Продукт исследования (учебно-методическое пособие для спецкурсов по немецкому и английскому языкам) содержит теоретический материал по проблемам семантики, морфологии и прагматики номинаций источников энергии, а также практические задания, с целью ознакомления с фактическим материалом, полученным при анализе Лейпцигского лингвистического корпуса данных.